

# Eigenwijs brengt frisse versie opera King Arthur

**De oorspronkelijke opera King Arthur duurt 3,5 uur. Dat wil Stichting Eigenwijs, die het stuk 1 en 6 oktober opvoert in de Dominicuskerk, zijn publiek niet aandoen. Vandaar dat er een aantrekkelijke versie van is gemaakt, met poppenspelers en acteurs.**

**W**e hebben de opera bewerkt, want de oorspronkelijke versie duurt 3,5 uur," legt dirigent/regisseur Pierre Schultenmaker uit. „En de teksten zijn heel langdradig, vergelijkbaar met die van Vondel. Dat trekken de mensen van nu niet meer."

„In het verleden losten ze dat op door een verteller op te voeren," vervolgt hij, „die een kort uittreksel van het verhaal bracht, maar dat vinden wij een zwakgebod, want zo mis je veel van de dialoog en de actie."

Niet dat de opera nou zoveel waanzinnige dialogen bevat, maar toch. „Het stuk dateert uit de zeventiende eeuw en gaat onder meer over King Arthur die zijn verloofde de liefde verklaart, in hele hoogdravende zinnen."

„Het is sowieso geen doen om de oorspronkelijke opera uit te voeren," voegt regie-assistente Maril Martens er aan toe. „want net als je lekker in de muziek zit, die door Purcell is gecomponeerd, dan moet je weer een kwartier naar die ellenlange zinnen luisteren."

Gehukkig heeft Pierre Schultenmaker een prima Nederlandse vertaling van Frans Kellendonk gevonden, maar het meeste verwacht hij toch van de twee poppenspelers en de vier acteurs, die het verhaal voor hun rekening nemen. „De poppenspelers maken het

verhaal duidelijk, terwijl de acteurs de personages spelen. Er zit bijvoorbeeld een scène in, waarin King Arthur een betoverde bos betreedt. Hij heeft weliswaar geen tekst, maar je hebt toch iemand nodig die voor King Arthur speelt. Tot wie moeten de riviernymfen zich anders richten."

Schultenmaker probeert de producties van Stichting Eigenwijs (een stichting waar enkele koren in zijn ondergebracht), ook al spelen ze in lang vervlogen tijden, toch iets eigentijds mee te geven. „Toen we La Traviata uitvoerden in de Westergasfabriek, lieten we een deel van de handeling op de Amsterdamse Wallen afspelen. In La Traviata komt namelijk een courtesane voor, die haar diensten aanbiedt aan baronnen en graven. Tegenwoordig zouden we haar een hoertje noemen, vandaar de Wallen. Dat is herkenbaarder voor het publiek."

Zo kent ook King Arthur verwijzingen naar deze tijd. „Hoewel het stuk zich in de zeventiende eeuw afspeelt, hebben we er figuren als Thatcher, Diana en Charles in verwerkt. Er worden namelijk voorspellingen gedaan, maar inmiddels weten wij hoe het met Engeland is afgelopen."

Arnoud van Soest



Repetitie-foto van King Arthur  
Bram de Hollander Fotografie

King Arthur (tekst John Dryden, muziek Henry Purcell, vertaling Frans Kellendonk) wordt 1 en 6 oktober opgevoerd in de Dominicuskerk, Spuistraat 14. Aanvang acht uur. Kaartjes kosten 17,50 euro en zijn te koppelen via Stichting Eigen Wijs, tel. 639.0350 of aan de zaal, vanaf een half uur voor de voorstelling.